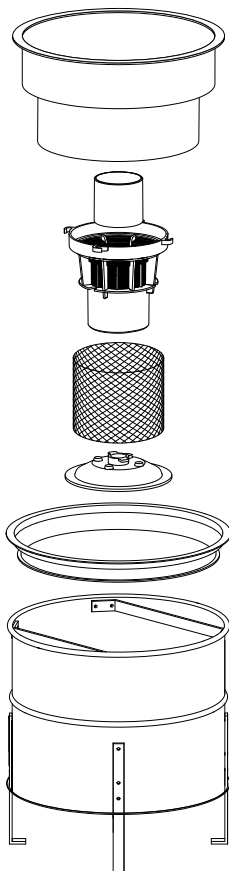


Séparateur d'huile / Abscheider Oil

Pour séparer l'huile des copeaux métalliques

Zur Trennung von Öl und Metallspänen



Traduction des instructions originales

Übersetzung von Originalunterricht



INDICE

Symboles.....	5
Introduction.....	5
Consignes de sécurité.....	6
Composants Principaux.....	7
Utilisation De L'aspirateur.....	8
Avant de mettre l'appareil en marche.....	8
Ensemble.....	9
Raccordement du tuyau d'aspiration.....	10
Vidage du récipient.....	11
Entretien.....	12
Remplacement de la cartouche du filtre.....	12
Opérations conseillées après toutes les 100/200 heures de fonctionnement.....	12
Opérations conseillées avant chaque mise en marche quotidienne.....	13
Contrôle du tuyau d'aspiration.....	13
Contrôle des joints d'étanchéité.....	14
Contrôle du flotteur.....	15

INHALT

Verwendete symbole.....	5
Einleitung.....	5
sicherheitshinweise.....	6
Hauptbestandteile.....	7
Verwendung des saugers.....	8
Vor dem Einschalten des Geräts.....	8
Aufbau.....	9
Anschluss an das Saugrohr.....	10
Entleeren des Behälters.....	11
Wartung.....	12
Austausch des Filtereinsatzes.....	12
Empfohlene Tätigkeiten alle 100-200 Betriebsstunden.....	12
Empfohlene Tätigkeiten vor jedem täglichen Einschalten.....	13
Überprüfung des Saugrohrs.....	13
Überprüfung der Dichtungen.....	14
Überprüfung des Schwimmers.....	15

SYMBOLES

Manuel à conserver pour toute référence. ATTENTION: lire le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.

CE DOCUMENT EST UNE ANNEXE AU MANUEL D'INSTRUCTIONS DE LA MACHINE COMPLÈTE



Ce symbole est utilisé pour rappeler à l'opérateur de prêter l'attention maximum aux opérations pouvant provoquer des blessures, parfois mortelles, à l'opérateur lui-même, aux personnes ou aux animaux présents à proximité. Il se peut également que les opérations accompagnées de ce symbole causent des dommages irréparables à l'aspirateur.

INTRODUCTION

Le système de séparation "Oil" a été conçu pour aspirer et séparer les liquides des déchets solides (normalement l'huile, les émulsions pour usinages mécaniques des copeaux et déchets métalliques).

La machine est équipée d'une cuve basculante (option) pour faciliter l'évacuation des liquides. Elle possède deux niveaux de filtration qui seront décrits plus loin dans ce manuel:

- Une unité filtrante pour la filtration de l'air (le manuel d'instructions de l'aspirateur possède d'autres informations);
- Un seau en acier pour la récupération des plus gros déchets.

VERWENDETE SYMBOLE

Die Anleitung für späteres Nachschlagen aufbewahren. ACHTUNG: Vor Gebrauch des Geräts die Anleitung lesen.

DIESES DOKUMENT IST ALS ANHANG AN DIE BETRIEBSANLEITUNG DER VOLLSTÄNDIGEN MASCHINE ANZUSEHEN.



Diese Symbole weisen den Benutzer darauf hin, dass bei der Ausführung von Arbeitsgängen, die Verletzungen sogar mit tödlichem Ausgang für ihn selbst sowie für Personen oder Tiere, die sich im umliegenden Bereich befinden, mit sich bringen können, größte Vorsicht geboten ist. Die mit diesen Symbolen gekennzeichneten Arbeitsgänge können den Sauger bleibend beschädigen.

EINLEITUNG

Das Absaugsystem "Oil" wurde für das Absaugen und Trennen von Flüssigkeiten von festen Abfällen entwickelt (in der Regel Öl oder Emulsionen für mechanische Bearbeitungen von Metallspänen).

Die Maschine ist (optional) mit einem kippbaren Behälter ausgestattet, um das Ablassen der Flüssigkeiten zu erleichtern. Es sind zwei Filterstufen vorgesehen, die auf den folgenden Seiten dieser Anleitung beschrieben werden:

- Eine Filtereinheit zum Filtern der Luft (weitere Informationen in der Bedienungsanleitung des Saugers);
- ein Stahleimer zum Auffangen von größerem Abfall.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

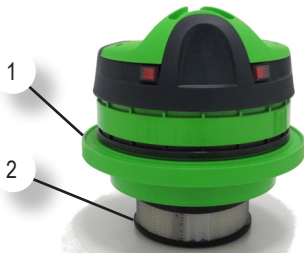
- Ne pas ouvrir le réservoir de récupération des poussières lorsque l'aspirateur est en marche.
- Avant d'utiliser l'appareil, chaque pièce doit être montée correctement. Vérifier que les éléments filtrants prévus soient montés correctement et qu'ils soient efficaces.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage du seau situé à l'intérieur de la cuve de récupération des résidus.
- ATTENTION: en cas de fuite de mousse ou de liquide, éteindre le moteur.
- Ne pas aspirer d'eau qui se trouve dans des récipients, des lavabos, des baignoires, etc.
- Ne pas aspirer de détergents agressifs car ils pourraient endommager l'appareil.
- ATTENTION: Le flotteur sert à arrêter l'aspiration quand la cuve est pleine de liquide ou en cas de renversement; procéder régulièrement à son nettoyage en contrôlant aussi qu'il n'y ait pas d'endommagements et la remplacer si nécessaire.
- ATTENTION: Lorsque le liquide aspiré atteint le corps anti-mousse, le flotteur intervient pour empêcher que les liquides n'atteignent le moteur. Dans ce cas, la machine perd de son pouvoir d'aspiration pendant que le moteur continue à fonctionner. Éteindre la machine ou vider la cuve.
- ATTENTION: toute modification de l'appareil est interdite. L'altération peut non seulement entraîner des incendies, des dommages voire mortels à l'utilisateur, ainsi que l'annulation de la garantie.
- Les opérations d'entretien et de réparation doivent toujours être réalisées par un personnel spécialisé; ne remplacer qu'avec des pièces de rechange originales.
- Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par le non-respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de façon déraisonnable.



SICHERHEITSHINWEISE

- Den Sammelbehälter nicht öffnen, wenn der Sauger in Betrieb ist.
- Das Gerät muss vor der Verwendung vollständig und korrekt zusammengebaut werden. Sicherstellen, dass die Filterelemente ordnungsgemäß eingebaut und wirksam sind.
- Den maximalen Füllstand im Eimer zum Auffangen der Rückstände im Inneren des Behälters nicht überschreiten.
- ACHTUNG: Im Falle von Schaum- oder Flüssigkeitslecks den Motor abschalten.
- Nie Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen usw. absaugen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel absaugen, da sie das Gerät beschädigen könnten.
- ACHTUNG: Der Schwimmer hat die Funktion, das Ansaugen im Falle eines vollen Flüssigkeitsbehälters oder eines Umkippens zu stoppen; er ist regelmäßig zu reinigen und auf Beschädigung zu überprüfen; im Bedarfsfall austauschen.
- ACHTUNG: Wenn die abgesaugte Flüssigkeit den Schaumabscheider erreicht, löst der Schwimmer aus, damit die Flüssigkeit nicht in den Motor eindringt. In diesem Fall kann die Maschine nicht mehr saugen, der Motor arbeitet aber weiter. Die Maschine ausschalten oder den Behälter entleeren.
- ACHTUNG: Jede Abänderung des Geräts ist verboten. Manipulationen daran können zu Bränden sowie zu Verletzungen und zum Tod des Benutzers führen, außerdem erlischt in diesem Fall die Garantie.
- Wartungs und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder eine unsinnige Verwendung des Geräts bewirkt sind.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

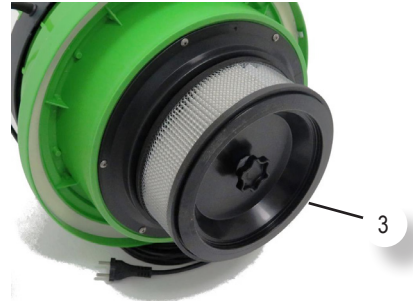


- 1 - Tête de moteur
- 2 - Cartouche pour filtre
- 3 - Disque de blocage du filtre (pour cartouche de filtre)

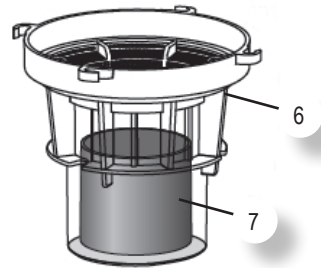


- 4 - Support du cyclone
- 5 - Filtre en maille qui contient un corps anti-mousse
- 6 - Corps anti-mousse
- 7 - Flotteur

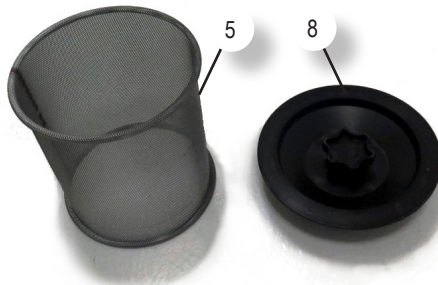
HAUPTBESTANDTEILE



- 1 - Kopfteil mit Motor
- 2 - Filtereinsatz
- 3 - Befestigungsscheibe (für den Filtereinsatz)



- 4 - Zyklon-Halterung
- 5 - Netzfilter mit Schaumabscheider
- 6 - Schaumabscheider
- 7 - Schwimmer



- 5 - Filtre en maille
- 8 - Disque de blocage du filtre (pour filtre en maille)

- 5 - Netzfilter
- 8 - Befestigungsscheibe (für den Netzfilter)

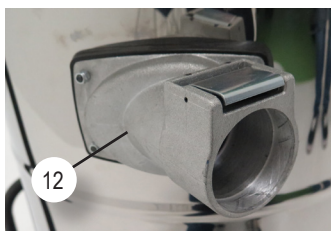
SEPARATORE OIL



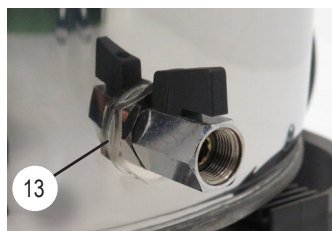
- 9 - Seau
10 - Poignées
11 - Anneau en plastique



- 9 - Eimer
10 - Griffe
11 - Kunststoffring



- 12 - Embout
13 - Robinet



- 12 - Stutzen
13 - Hahn

LES DONNÉES, LES DESCRIPTIONS ET LES ILLUSTRATIONS SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF. L'ENTREPRISE SE RÉSERVE LE DROIT DE LES MODIFIER SANS PRÉAVIS.

ALLE ANGABEN, BESCHREIBUNGEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH. DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, ÄNDERUNGEN OHNE VORBESCHIED VORZUNEHMEN.

ATTENTION: LES MACHINES DANS CETTE CONFIGURATION MONTENT LA CARTOUCHE DU FILTRE SOUS LA TÊTE ET LE CORPS ANTI-MOUSSE SOUS LE SUPPORT DU CYCLONE.

ACHTUNG: BEI DEN MASCHINEN IN DIESER AUSFÜHRUNG IST DER FILTEREINSATZ UNTER DEM KOPFTEIL UND DER SCHAUMABSCHIEDER UNTER DER ZYKLON-HALTERUNG MONTIERT.

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

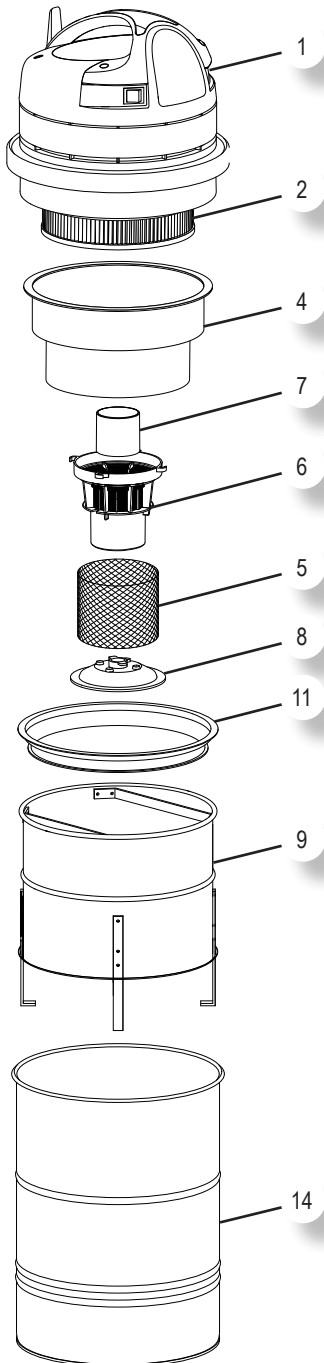
Avant de mettre l'appareil en marche

- Vérifier que toutes les pièces et les éléments filtrants soient présents et soient montés correctement.
- Vérifier que le robinet -13- soit fermé.
- Contrôler que le flotteur -7- soit intact et libre de se déplacer dans son logement.
- Contrôler que l'anneau en plastique -11- soit correctement mis en place.

VERWENDUNG DES SAUGERS

Vor dem Einschalten des Geräts

- Überprüfen, ob alle Teile und die Filterelemente vorhanden und ordnungsgemäß eingebaut sind.
- Überprüfen, ob der Hahn -13- geschlossen ist.
- Überprüfen, ob der Schwimmer -7- intakt ist und sich frei in seinem Sitz bewegen kann.
- Überprüfen, ob der Kunststoffring -11- an der richtigen Stelle eingesetzt ist.

**Ensemble**

- 1 Tête
- 2 Cartouche pour filtre
- 4 Support du cyclone
- 7 Flotteur
- 6 Corps anti-mousse
- 5 Filtre en maille
- 8 Disque de blocage du filtre (pour filtre en maille)
- 11 Anneau en plastique
- 9 Seau
- 14 Cuve

Aufbau

- 1 Kopfteil
- 2 Filtereinsatz
- 4 Zyklon-Halterung
- 7 Schwimmer
- 6 Schaumabscheider
- 5 Netzfilter
- 8 Befestigungsscheibe (für den Netzfilter)
- 11 Kunststoffring
- 9 Eimer
- 14 Behälter

Raccordement du tuyau d'aspiration

L'embout d'aspiration -12- est de type tangentiel pour faciliter la décantation de la poussière contenue dans le mélange aspiré.



Il est conseillé d'utiliser le kit anti-huile (option) qui comprend un tuyau en caoutchouc anti-huile antistatique et des accessoires en acier.

Il faut toujours que le tuyau d'aspiration reste étendu pour faciliter le convoyage des déchets à l'intérieur: tout ralentissement dû à des coudes ou à des étranglements entraîne une obstruction lente du tuyau même. En cas d'obstruction, le secouer en effectuant des mouvements ondulatoires à partir de l'embout jusqu'à l'extrémité afin de faciliter le décolmatage.



ATTENTION: n'utiliser que les accessoires originaux fournis avec l'appareil ou ceux qui sont indiqués dans le manuel d'instructions.

L'utilisation d'accessoires différents peut compromettre la sécurité.

Anschluss an das Saugrohr

Der Saugstutzen -12- ist tangential angebracht, um das Absetzen des Staubs in dem abgesaugten Gemisch zu fördern.



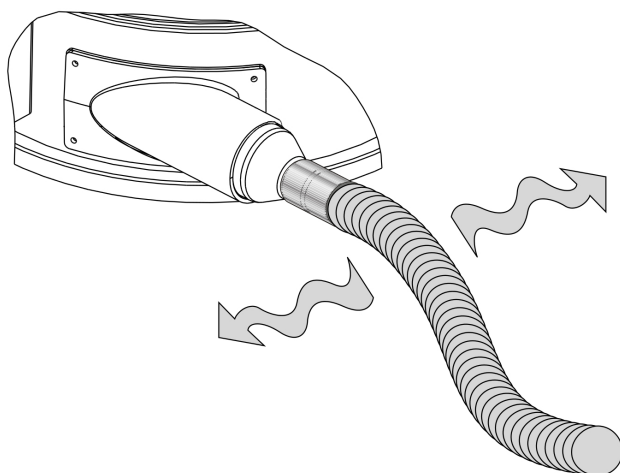
Es wird empfohlen, den ÖLFEST-Satz (Option) zu verwenden, zu dem ein antistatischer, ölabweisender Gummischlauch und Zubehörteile aus Stahl gehören.

Der Saugschlauch muss immer ausgerollt sein, damit die Rückstände ungehindert durchfließen können. Jede Verlangsamung des Durchflusses durch Kurven oder Engstellen führt dazu, dass der Schlauch nach und nach verstopft. Wenn er verstopft ist, den Schlauch an der Seite des Stutzens greifen und mit Wellenbewegungen schütteln, um die Verstopfung zu beseitigen.



ACHTUNG: Nur Original-Zubehörteile verwenden, die dem Gerät beigestellt wurden, oder aber solche, die in der Betriebsanleitung angegeben sind.

Die Verwendung anderer Zubehörteile ist sicherheitsgefährdend.



Vidage du récipient

Lorsque le niveau du liquide dans la cuve atteint le flotteur -7-, ce dernier intervient pour empêcher que les liquides n'atteignent la tête de l'aspirateur. Il en résulte une baisse de la capacité d'aspiration. Il faut donc vider la cuve.



Il est conseillé de vider périodiquement la cuve, avant que le liquide dans la cuve n'atteigne le flotteur.

- Éteindre l'appareil;
- Vider la cuve qui contient les résidus liquides à l'aide du robinet -13-;
- Débloquer les crochets et soulever la tête -1-;
- Ôter l'anneau en plastique -11-;
- Extraire le seau -9-, le vider et le débarrasser de tout résidu;
- Si nécessaire, basculer la cuve à l'aide du système basculant -16- (voir photo), de manière à éliminer tout liquide qui reste.
- Contrôler que le filtre en maille -5- soit exempt de résidus et si nécessaire les éliminer;
- Contrôler que le flotteur -7- soit intact et libre de coulisser dans son logement, à l'intérieur du corps anti-mousse -6-;
- Contrôler aussi que le tuyau d'aspiration soit vide sur toute sa longueur.

À ce stade, l'opération est terminée; il faut donc remonter correctement les composants (voir la vue en éclaté à la page 9).

Entleeren des Behälters

Wenn der Flüssigkeitspegel im Behälter den Schwimmer -7- erreicht, löst dieser aus, damit die Flüssigkeiten nicht in das Kopfteil des Saugers gelangen. Dadurch reduziert sich die Saugkraft. Der Behälter muss dann entleert werden.



Es ist ratsam, den Behälter regelmäßig zu entleeren, bevor die Flüssigkeit darin den Schwimmer erreicht.

- Das Gerät ausschalten.
- Die flüssigen Rückstände über den Hahn -13- aus dem Behälter ablassen.
- Die Haken lösen und das Kopfteil -1- abnehmen.
- Den Kunststoffring -11- abnehmen.
- Den Eimer -9- herausnehmen, entleeren und reinigen.
- Falls nötig, den Behälter mithilfe des Kippsystems -16- (siehe Foto) umkippen, um die restliche Flüssigkeit abzulassen.
- Überprüfen, ob der Netzfilter -5- sauber ist, und gegebenenfalls vorhandene Rückstände entfernen.
- Überprüfen, ob der Schwimmer -7- intakt ist und sich frei in seinem Sitz im Schaumabscheider -6- bewegen kann.
- Außerdem überprüfen, ob das Saugrohr über seine ganze Länge leer ist.

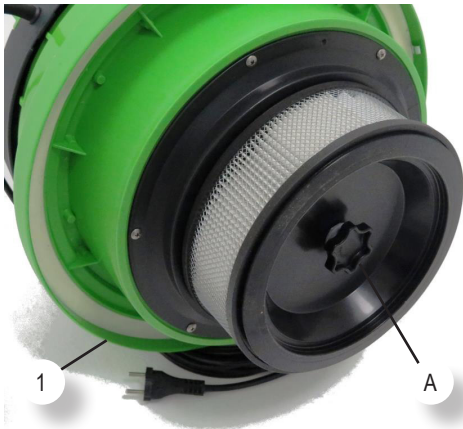
Der Vorgang ist jetzt abgeschlossen und die Bestandteile müssen wieder richtig eingebaut werden (siehe Explosionszeichnung auf S.9)



ENTRETIEN

Remplacement de la cartouche du filtre.

- Débloquer les crochets et soulever la tête -1-;
- Desserrer le pommeau du disque de blocage du filtre -A-;
- Ôter la cartouche à remplacer;
- Placer la cartouche neuve de manière à l'aligner avec les guides de la tête;
- Mettre le disque de blocage du filtre en place;
- Serrer le disque de blocage du filtre à l'aide du pommeau -A-.



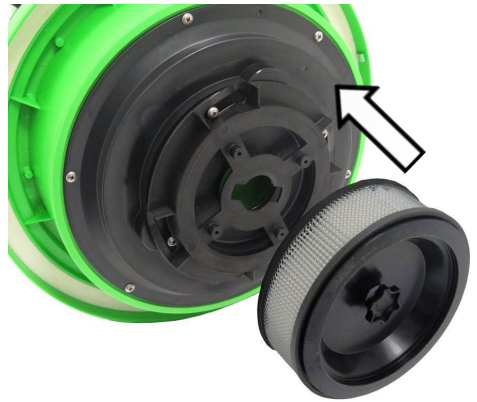
Opérations conseillées après toutes les 100/200 heures de fonctionnement

- Vérifier l'étanchéité des joints de la tête et de la cuve.
- Vérifier si le bord du réservoir de récupération des déchets a été endommagé suite à un usage impropre (ex: renversé et frappé par terre).
- Vérifier l'état de tous les filtres (cartouche, filtre en maille, corps anti-mousse). Il ne doit pas y avoir de trous ou de déchirures. Sinon, il faut les remplacer immédiatement.
- Vérifier l'état d'intégrité de la plaque signalétique qui reporte toutes les données techniques. Si elle est devenue illisible, veuillez faire la demande d'une autre plaque au Fabricant.
- Vérifier l'état d'intégrité des roues.
- Vérifier l'état de l'anneau en plastique.

WARTUNG

Austausch des Filtereinsatzes

- Die Haken lösen und das Kopfteil -1- abnehmen.
- Den Drehknopf der Befestigungsscheibe für den Filter -A- lösen.
- Den Einsatz, der ausgewechselt werden soll, entfernen.
- Den neuen Einsatz so einsetzen, dass er an den Führungen am Kopfteil ausgerichtet ist.
- Die Befestigungsscheibe einsetzen.
- Die Befestigungsscheibe mit dem Drehknopf -A- fixieren.



Empfohlene Tätigkeiten alle 100-200 Betriebsstunden

- Die Dichtigkeit aller Dichtungen am Kopfteil und am Behälter überprüfen.
- Überprüfen, ob der Rand des Behälters durch unsachgemäßen Gebrauch (z.B. durch Umdrehen und auf den Boden schlagen) beschädigt wurde.
- Den Zustand aller Filter prüfen (Filtereinsatz, Netzfilter, Schaumabscheider). Es dürfen keine Löcher oder Risse vorhanden sein. Andernfalls muss der entsprechende Filter sofort ausgewechselt werden.
- Den Erhaltungszustand des Typenschilds mit allen technischen Daten überprüfen. Falls es unleserlich geworden ist, bitte beim Hersteller Ersatz anfordern.
- Den Erhaltungszustand der Räder prüfen.
- Den Zustand des Kunststoffteils prüfen.

Opérations conseillées avant chaque mise en marche quotidienne

- Contrôler visuellement l'intégrité du câble d'alimentation de l'aspirateur.
- Contrôler l'intégrité et la fonctionnalité de toutes les commandes électriques présentes sur l'aspirateur.
- Contrôler visuellement l'intégrité de l'unité filtrante.
- Contrôler l'état de remplissage du réservoir de récupération des déchets.
- Contrôler visuellement l'intégrité du tuyau d'aspiration et des accessoires.
- Vérifier l'étanchéité à la fermeture des crochets de la tête.
- Si l'aspirateur est déplacé, vérifier que la tension d'alimentation présente dans la prise correspond à la tension reportée sur la plaque nominale de l'aspirateur.
- Contrôler la position de l'anneau en plastique -11-: il doit être posé entre le réservoir de récupération et le seau -9-, pour faire en sorte que les copeaux et les résidus solides soient ramassés par le seau.

Contrôle du tuyau d'aspiration

Avec le temps qui passe et dans des conditions de travail particulièrement difficiles, il se peut que le tuyau d'aspiration perde son efficacité d'origine. Dans ce cas, la capacité d'aspiration diminue. Cela peut être dû à de nombreuses raisons liées à l'utilisation comme par exemple:

- L'écrasement avec des chariots de transport de matériaux
- Le type de matériau aspiré
- Les environnements particulièrement agressifs
- Les frottements continus sur des surfaces abrasives ou des angles tranchants

Il est conseillé de contrôler périodiquement que le tuyau ne possède aucun résidu d'aspiration à l'intérieur et qu'il ne soit pas endommagé ou coupé à l'extérieur.

Empfohlene Tätigkeiten vor jedem täglichen Einschalten

- Per Sichtkontrolle prüfen, ob das Stromversorgungskabel des Saugers intakt ist.
- Prüfen, ob alle elektrischen Steuergeräte am Sauger intakt sind und einwandfrei funktionieren.
- Per Sichtkontrolle prüfen, ob die Filtereinheit intakt ist.
- Den Füllstand im Sammelbehälter für die Rückstände überprüfen.
- Per Sichtkontrolle prüfen, ob das Saugrohr und das Zubehör intakt sind.
- Überprüfen, ob das Kopfteil nach Schließen der Haken dicht schließt.
- Wenn der Sauger an eine andere Stelle gebracht wird, muss überprüft werden, ob die Versorgungsspannung der Steckdose dort den Angaben auf dem Typenschild des Saugers entspricht.
- Die Lage des Kunststoffriings -11- kontrollieren: Er muss zwischen dem Sammelbehälter und dem Eimer -9- liegen, damit die Späne und festen Rückstände im Eimer verbleiben.

Überprüfung des Saugrohrs

Mit der Zeit und unter besonders kritischen Betriebsbedingungen kann es sein, dass das Saugrohr nicht mehr mit seiner ursprünglichen Leistung arbeitet. In diesem Fall kommt es zu einer Verringerung der Saugkraft.

Es gibt viele betriebsbedingte Gründe dafür, zum Beispiel:

- Quetschung durch die Wagen für den Materialtransport
- Art des abgesaugten Materials
- besonders aggressive Umgebungen
- ständige Reibung auf scheuernden Oberflächen oder an scharfen Kanten

Es wird empfohlen, regelmäßig zu überprüfen, ob das Rohr innen völlig frei von abgesaugten Rückständen und außen nicht beschädigt ist.

Contrôle des joints d'étanchéité

Contrôle des joints d'étanchéité

Avec le temps qui passe et dans des conditions de travail particulièrement difficiles, il se peut que les joints d'étanchéité perdent une partie de leur fonctionnalité.

Dans ce cas, la capacité d'aspiration diminue.

Il est conseillé de contrôler périodiquement tous les crochets et les joints de:

- Étanchéité de la cuve;
- Étanchéité de l'embout tangentiel -12-;
- Étanchéité du robinet -13-;
- Étanchéité du flotteur -7- (voir la page suivante), qu'il soit libre de se déplacer dans son logement et placé correctement, et que le logement soit exempt de copeaux;
- Étanchéité du joint -15- monté sur le support du cyclone;
- Étanchéité du joint de la tête.

Vérifier également si le bord du réservoir de récupération des déchets a été endommagé suite à un usage impropre (ex: renversé et frappé par terre).

Überprüfung der Dichtungen

Mit der Zeit und unter besonders kritischen Betriebsbedingungen kann es sein, dass die Dichtungen teilweise nicht mehr richtig abdichten.

In diesem Fall kommt es zu einer Verringerung der Saugkraft.

Es wird empfohlen, regelmäßig alle Haken und Dichtungen an folgenden Stellen zu kontrollieren:

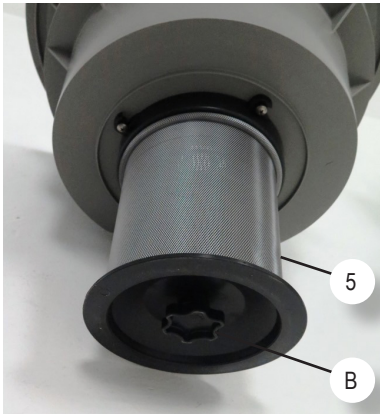
- Dichtung des Behälters
- Dichtung des tangential angebrachten Stutzens -12-
- Dichtung des Hahns -13-
- Dichtung des Schwimmers -7- (siehe nächste Seite); dieser muss sich frei in seinem Sitz bewegen können und an der richtigen Stelle sein und der Sitz muss frei von Spänen sein
- Dichtung -15- an der Zyklon-Halterung
- Dichtung am Kopfteil.

Außerdem überprüfen, ob der Rand des Behälters durch unsachgemäßen Gebrauch (z.B. durch Umdrehen und auf den Boden schlagen) beschädigt wurde.



Contrôle du flotteur

- Débloquer les crochets et extraire la tête -1-;
- Dévisser le pommeau du disque de blocage du filtre et ôter le filtre en maille -5-;
- Tourner dans le sens antihoraire le corps anti-mousse -6- pour le décrocher du support du cyclone -4-;
- Extraire le flotteur et vérifier qu'il soit intact et libre de coulisser dans son logement.



ATTENTION: Si l'aspirateur en marche n'aspire pas ou aspire peu, il se peut que le flotteur soit intervenu pour empêcher que le niveau du liquide n'atteigne la tête du moteur. Dans ce cas, éteindre l'aspirateur et contrôler le niveau dans la cuve de récupération. Si le niveau du liquide est bas, contrôler que la cartouche du filtre ne soit pas obstruée et que le tuyau d'aspiration soit dégagé de tout blocage.

Überprüfung des Schwimmers

- Die Haken lösen und das Kopfteil -1- herausnehmen.
- Den Drehknopf der Befestigungsscheibe -B- lösen und den Netzfilter -5- herausziehen.
- Den Schaumabscheider -6- im Gegenuhreigersinn drehen, um ihn aus der Zyk-lon-Halterung -4- zu lösen.
- Den Schwimmer herausnehmen und überprüfen, ob er intakt ist und sich ungehindert in seinem Sitz bewegen kann.



ACHTUNG: Wenn der Sauger eingeschaltet ist, aber nicht oder nur wenig absaugt, hat möglicherweise der Schwimmer ausgelöst, damit der Flüssigkeitspegel nicht das Kopfteil mit dem Motor erreicht. In diesem Fall den Sauger ausschalten und den Pegel im Sammelbehälter prüfen. Bei niedrigem Flüssigkeitspegel überprüfen, ob der Filtereinsatz verstopft ist und ob das Saugrohr frei von Verstopfungen ist.



Integrated
Professional
Cleaning

IP Cleaning SpA

Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>

Siège Social/Administratif - Satzungs-/Verwaltungssitz

V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227

Site de production - Produktionsstätte

Via E.Fermi, 2 - 26022 Castelveverde (Cremona) Italy
Tel. +39 0372 424611

Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392

PLDC03956-00

LES DONNÉES, LES DESCRIPTIONS ET LES ILLUSTRATIONS SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF. L'ENTREPRISE SE RÉSERVE LE DROIT DE LES
MODIFIER SANS PRÉAVIS.
ALLE ANGABEN, BESCHREIBUNGEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH. DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, ÄNDERUNGEN OHNE
VORBEREICHUNG VORZUNEHMEN